

危机中的中国经济

危機に直面する中国経済

北京天则经济研究所
茅于軾

2009.6.11 日本 东京
富士通综合研究所

美国和中国（米国と中国）

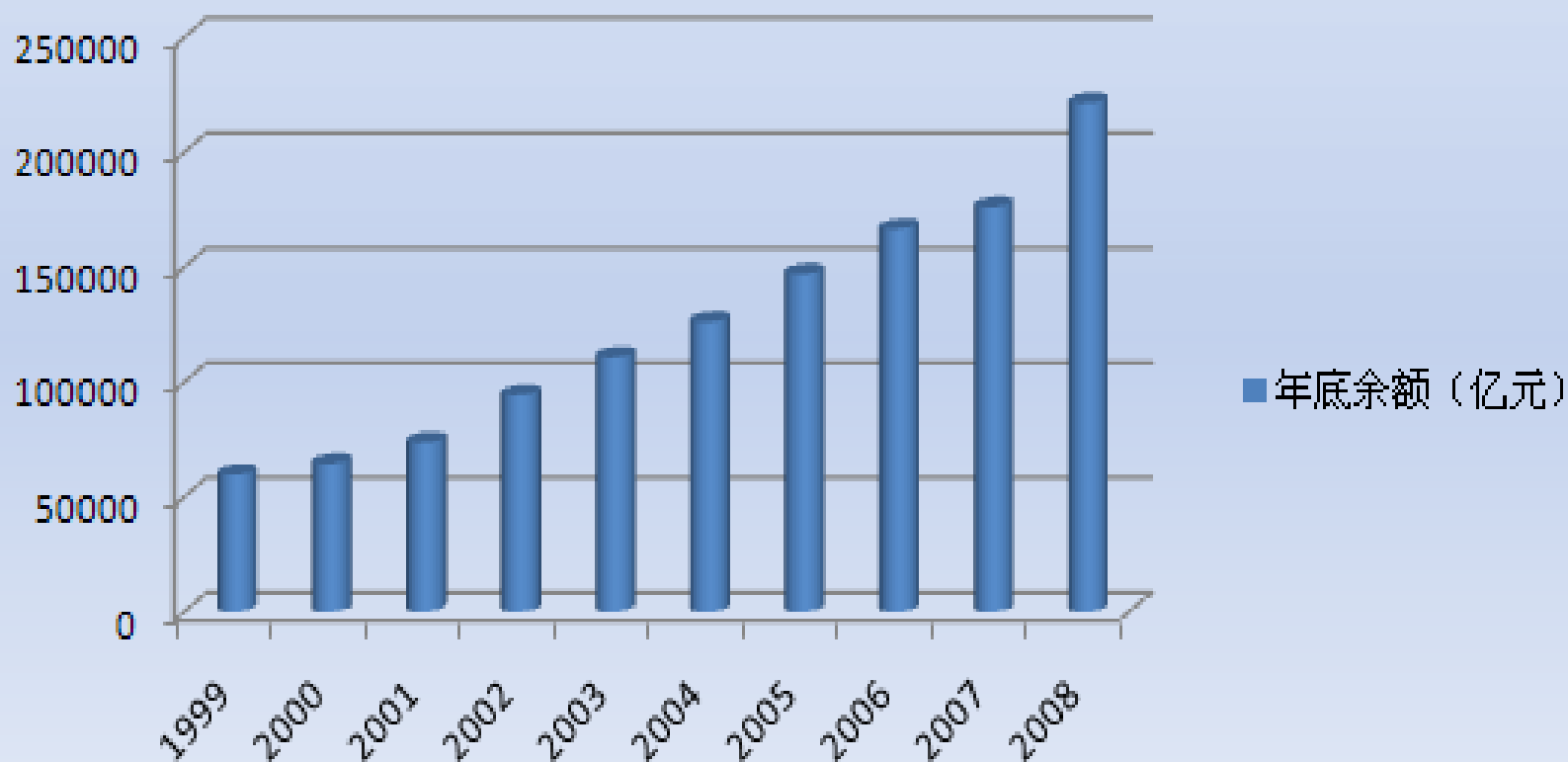
- 危机从美国开始，波及全世界。
危機は米国から始まり、世界に波及
- 这两个国家问题的性质完全不同。美国是钱不够，发生支付危机，一波牵连一波。
両国が異なる問題に直面している。米国は支払い危機に直面し、次から次へと危機が広がっている
- 中国是钱太多，但是钱的配置不当。产业结构不当，收入分配偏向富人，民间投资启动不起来，政府的经济活动过于强大。
中国は資金配分と産業構造は合理化しておらず、富が富裕層に集中し、民間投資が喚起されないため、政府の出番が多すぎる
- 中国最紧迫的不是财富的生产，而是结构调整。
中国にとって一番の課題は富の創造ではなく、構造調整である

中国不缺钱(中国は資金不足ではない)

- 中国政府，企业，居民都有大量储蓄。
政府・企業・家計はいずれも大量の貯蓄を保有している
- 这次危机对中国而言，不是要增加**GDP**或增加财富的生产。
而是要改变钱的配置。
中国にとり(今回の危機を乗り越えるには)、**GDP**や富を増やすことではなく、**資金配分を調整することが重要**
- 中国的宏观总需求中，政府投资和外需太高，民间投资和消费太低。
マクロ経済の総需要のなかで公共投資と外需の寄与度が大き過ぎる。逆に、民間投資と消費が過小である
- 民间有**24**万亿的储蓄。但是民间投资没有启动。
家計(民間)は**24兆元**もの貯蓄を保有しているが、民間投資が喚起されていない
- 中国的高储蓄大大地帮了中国的忙。
高貯蓄(率)が中国を助けている

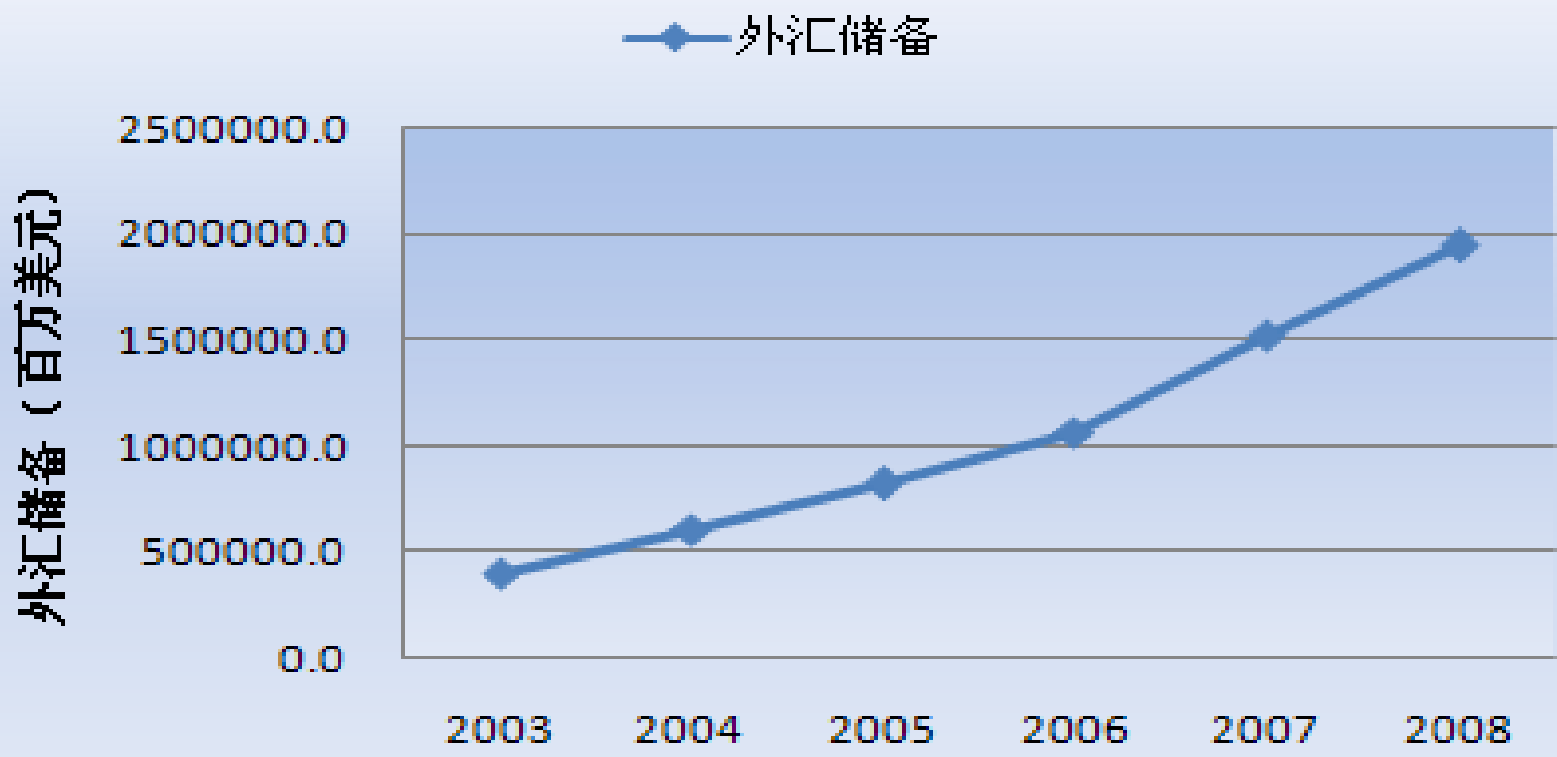
1999—2008年城乡居民储蓄存款余额 都市部家計の貯蓄額(末残、1999-08年)

城乡居民储蓄存款年底余额(亿元)



外貨準備の推移(末残、百万ドル)

2003—2008各年国家外汇储备情况



目标不应在GDP

(政策の)目標はGDPにない

- **GDP**是全国人民一年内所创造的财富总量。我国的核心问题不是财富生产不足，而是结构问题。
GDPは国民が一年間創った富の合計である。わが国が直面している問題は富が足りないことではなく、構造上の歪みにある
- **GDP**再高，如果结构不变，我们走不出困境。因为外需在减少。中国的外汇太多。损人损己。
いくらGDPを増やしても、構造を調整しなければ、危機から脱出できない。なぜならば、外需が弱いからである。外貨が多すぎることは人(外国)にも自分にもいいことではない
- 依照老结构突出**GDP**，只会强化老结构，无补于结构调整。最后恐怕愈陷愈深。
古い経済構造では、GDPの重要性が突出するが、構造調整には寄与しない。逆に、益々ワナに深くはまってしまふ
- 调整结构必须有关停并转，有新开企业，有失业，有就业。
構造調整には産業によって閉鎖・転換・合併を伴うことになる。すなわち、新しい企業の誕生もあれば、失業と再就職も出てくる
- 调整的困难在于不是人人得益，有些人受损。
構造調整の最大の困難は国民全員が受益者ではないことにある。一部の者が損するためである

實質GDP伸び率の推移(1999-08年)



说明(注)

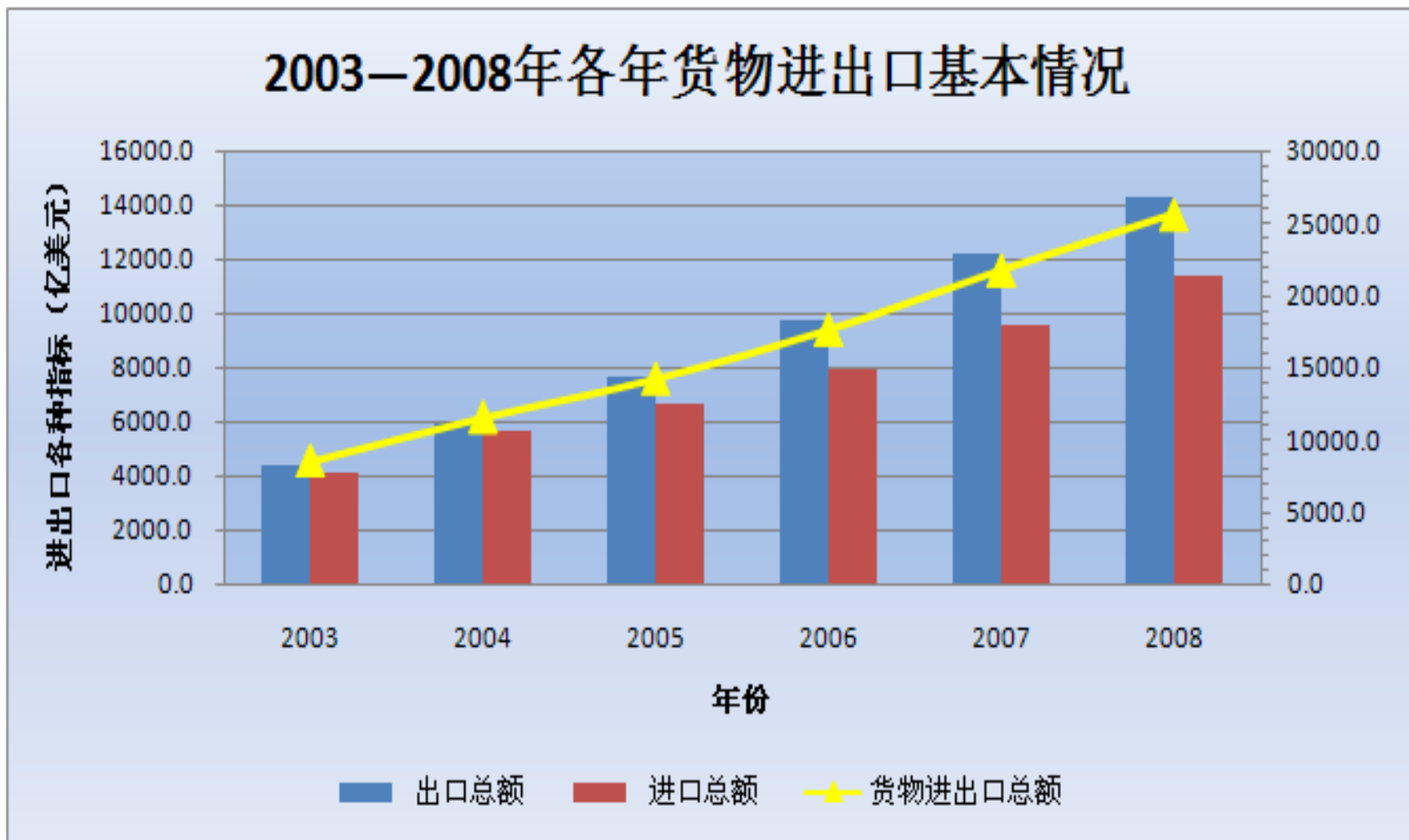
- 1、中国国家统计局于1月14日公布了2007年GDP的最终核实结果：
实际GDP增长率由初步核实的11.9%上调为13.0%；
- 2、国内生产总值用可比价格表示(1978年=100)

有哪些结构问题？

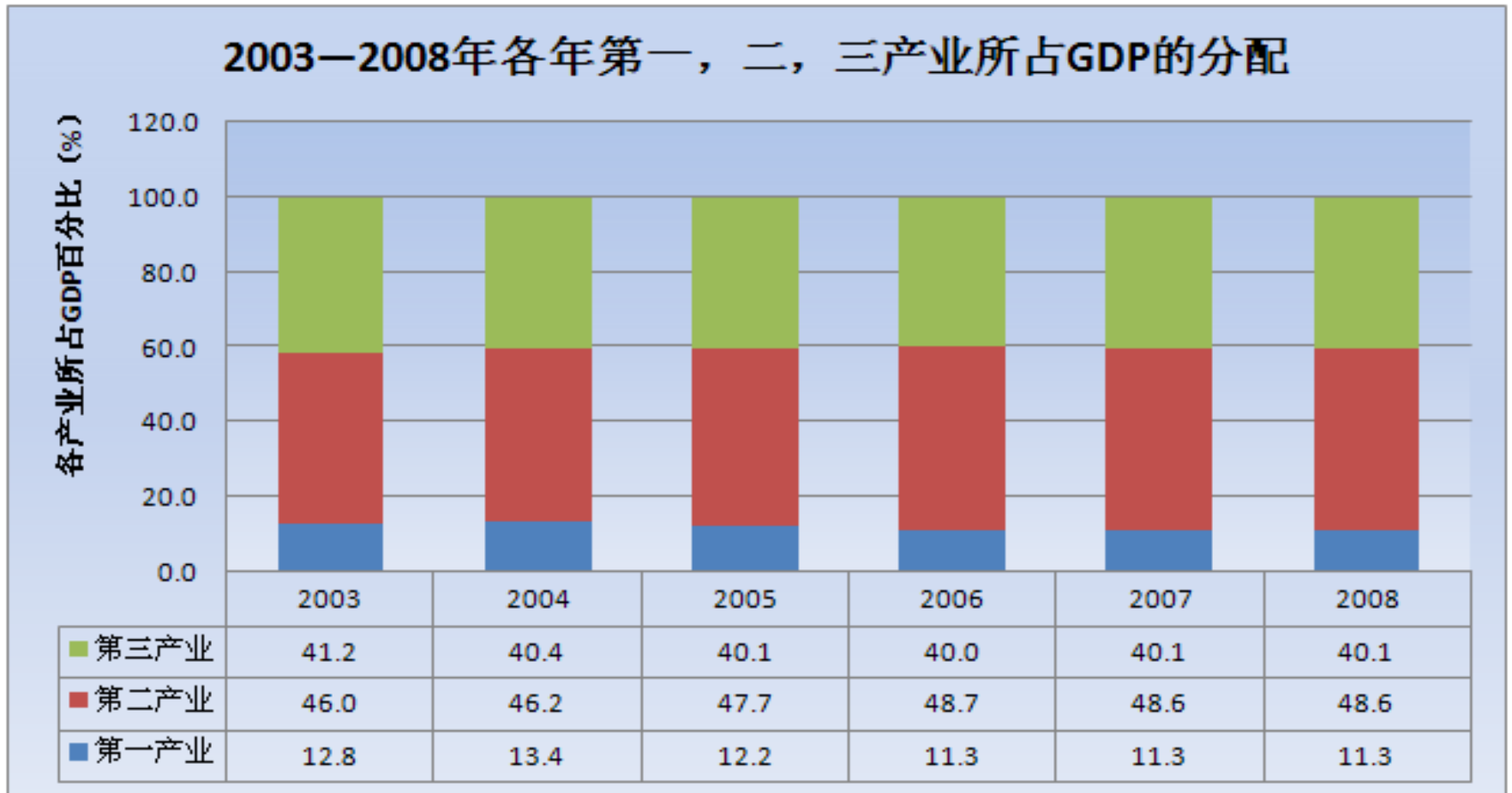
どのような構造問題があるのか

- 所得分配不恰当。**GDP**在居民，政府，企业三者之间分配，居民分配的比例过低。
非効率な所得分配。**GDP**が家計・政府・企業の間で分配されるが、家計の割合が低すぎる
- 所得在居民中的分配又过于偏重富有阶层，使收入差距扩大。
しかも家計のなかで富の分配は富裕層に傾き、格差が拡大
- **GDP**的需求方（消费，投资，出口）又过于依赖出口和政府投资。民间投资和消费软弱。
需要をみると、輸出と公共投資に依存し、民間投資と消費が弱い
- 投资方面政府主导了大部分项目。民间投资难于启动。投资领域还是计划经济在起作用。
とくに、多くの投資PJは政府が主導し、民間投資が喚起されず、投資の配分は計画経済のやり方のままである
- 产业结构方面，第三产业所占比例太低。
産業構造について第3次産業のシェアが低すぎる
- 在企业构成方面，国有垄断性企业分配利润过大，中小企业经营困难。
企業経営について国有企業の独占利益が大きい、中小企業経営が難しい
- 以上的结构问题从**2002**年起逐渐形成，由来已久。

財輸出入の推移(2003-08年、億ドル)



3次産業のGDP寄与度の推移(2003-08年)



说明：本图按当年价格计算，且设定当年国内生产总值为100

财富的宏观分配

富のマクロ的な分配

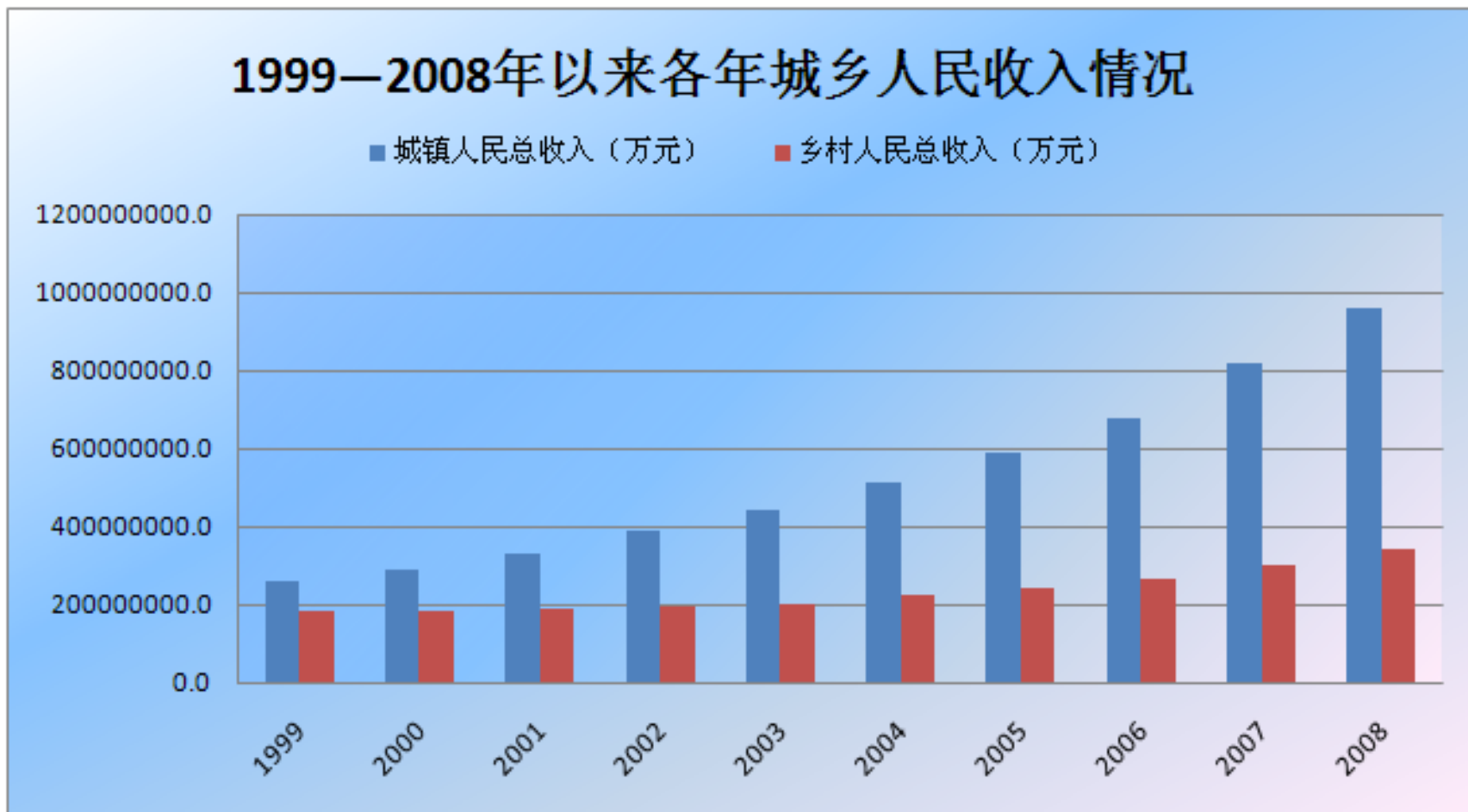
- 在市场经济中，财富分配给创造它的人，即分配给个人和企业。
市場経済では、富は生産者（個人と企業）に分配される
- 然后政府通过收税，从居民和企业获得政府收入。
そのうえ、政府は徴税をし、家計と企業から税収を得る
- 宏观分配的问题是居民分配的部分不断收缩，政府分配的比例不断扩大（十五年中涨了一倍），企业中，国有垄断性企业利润大增。

富のマクロ的な分配の問題は家計の部分が次第に減少し、政府の取り分が拡大することである（過去15年間に倍に拡大）。企業のなかで独占の国有企業は独占利益を得ている

- 此种变化使政府权力扩大，全社会经济效率降低。居民消费软弱。

このような変化の結果、政府の権限が拡大し、経済効率が低下し、家計の消費が萎縮することである

都市部と農村部家計の所得の推移(1999-08年)



说明：城乡人民收入按照当年绝对数（元）计算

政府权力扩大的后果

政府の権限が拡大した結果

- 我国的政府缺乏有效的监督，权力扩大造成贪污浪费大增。一个贫困县的政府办公楼造得比白宫还阔气。税务局，法院，公安局的楼最豪华。

わが国では政府に対する監督機能が不十分であるため、権限の拡大は腐敗と無駄を深刻化させる。たとえば、貧困状態にある県(町)政府の建物はホワイトハウスに匹敵するほど豪華。とりわけ、税務署、裁判所と公安局の建物は豪華

- 政府支配的的钱多，搞了许多大项目，效益很差。而民间因缺乏资金而投资不振。结构上表现为极强的基础设施，极弱的第三产业

政府がコントロールする財源が多く、大規模の投資を行い、効率が悪い。それに対して、民間は資金不足により投資が振興されない。結果的に、インフラ投資が強く、第3次産業が弱い

- 我国三产只占**40%**，印度占**50%**，美国超过**80%**。因为三产太弱，失去大量就业机会。

わが国では、第3次産業の割合はわずか**40%**(インド**50%**、アメリカ**80%**以上)、第3次産業が弱い結果、雇用が生まれない

四万亿投入的反弹

4兆元投資の効果

- 政府投入四万亿救市，股市房市均出现反弹，有回暖现象。
政府は4兆元を投入した結果、株式と不動産の価格が回復している
- 但是结构没有调整。大量政府投入不利于公平竞争，会降低经济效率，如家电下乡
しかし、構造調整が遅れている。政府の介入は公平市場競争を害し、経済効率を減退させる。たとえば、「家電下郷」の政策
- 过多货币发放可能造成坏账及通货膨胀。
マネーサプライの過剰投入はインフレの原因になる
- 还可能引发腐化。大项目都培养一批贪官
腐敗の温床にもなる。ビッグPJは腐敗幹部を作る
- 中小企业得不到好处，更加强了国企。
中小企業が利益を享受できず、国有企業のみ恵まれる
- 四万亿投入结束后可能再次入底。
4兆元の政策効果が終われば、経済は再び底に付く可能性も

强大的国企

強大な国有企業

- 国有企业靠其垄断地位获得超额利润。特别是资源型国企，交很少资源税，占用土地基本免费（与私人企业比），内部工资特别高，老总原来拿官员待遇，现在拿企业家待遇，但因由垄断利润，缺乏改进的动力。

国有企業、とりわけ資源型国有企業は独占利益を享受し、わずかしか資源税を納めない。土地を占有する場合、私営企業に比べ、ほとんどただ

- 老总既是政府官员，又是企业家，身份不清楚。

国有企業のトップは役人であり、経営者でもある

- 政府委派老总，不是董事会选举。大的国企还有党组织，权力可能在总经理之上。

政府が企業トップ人事を決める。それは取締役会による選挙ではない。とくに、大型国有企業に党の組織あり、権限は総経理(社長)以上である

- 执政者手里有国企，就掌握了巨大的利益。

執政者は国有企業をコントロールし、巨額の利益を掌握している

- 财政部规定国企利润的10%上交给国家。上交利润的确定，左右为难。

財政部は国有企業が利益の10%を国納めると規定しているが、実際の上納利益の確定が難しい

強化了老结构

古い構造が強化されている

- **1997年**的亚洲金融危机中国采取扩大财政的方法，度过了危机。
1997年アジア通貨危機の際、政府は積極財政政策を講じて危機を乗り越えた
- 那时候中国没有结构问题。结构问题是**2002年**入世以后逐渐形成的。
あのとき、中国は構造問題がなかった。構造問題はWTO加盟以降、02年に現れたもの
- 现在政府依然采取**1997年**的方法，不但不能解决机构问题，反而强化了老结构。
今回は97年と同じ政策を講じても、構造問題を解決せず、古い構造を強化することになる
- 建铁路，公路，电站，灌溉，钱流向大企业。
たとえば、鉄道・道路・発電所・灌溉施設の建設は資金を大企業に流すだけ
- 老方法加大政府投入能够刺激经济，表现为股市回暖，房市止跌。但老问题依旧存在。
古い手法では、政府の投資は景気を刺激することができる。とくに、株式市場が回復し、不動産価格が下げ止まる。問題は解決されない。

如何调整？

どのようにして調整するのか

- 税制要改，总量要减（或者改善政府服务，很难），增加直接税和环境税，减少流转税。

税制を改革し、行政サービスを改善。具体的に、直接税と環境税の徴税を強化し、流通税を減税

- 实行总收入的累进所得税，均贫富。

個人の総所得に対する累進課税を導入し、格差を縮小

- 一些企业要关停并转，会造成相当数量的失业。

産業再編を進め、失業が増える可能性がある

- 投资要改，从瞄准大项目改为发展服务业为主。

古い投資を改め、ビッグPJからサービス業にシフト

- 让私人资本进入金融业。地下金融合法化。鼓励资本的自由流动，启动民间投资。

民間資本が金融業に入れるようにする。地下金融を合法化。資本移動を自由化し、民間投資を喚起

- 尤其是农村金融要引进私人资本，发展小额贷款。

とくに、農村金融について民間資本を取り入れ、マイクロファイナンスを發展

調整是痛苦的，但又是必須的

調整が痛みを伴うが、必要不可欠である

- 改变宏观财富分配格局，改变税制，牵涉既得利益的变动，绝非易事。
マクロの富の分配を改め、税制を改革するのは既得権益に抵触することであり、決して簡単なことではない
- 关停并转造成失业，要重新培训，创造就业岗位，也非易事。
産業再編は失業率を上げることになり、職業訓練を強化すべき
- 改造垄断性国企，更不容易。
国有企業による独占体制にメスを入れるのは簡単ではない
- 改变投资方向，改变资金使用的途径，也牵涉的利益分配。
投資先と資金使途を改めることは利益の再分配につながる

抓就业是关键

雇用創出はカギ

- 如果没有失业，**GDP**掉一点没有关系。
失業が改善されるなら、GDPが少し落ちてでもいい
- 调整千头万绪，抓就业是关键。
いろいろなことを調整する必要があるが、雇用はカギ
- 就业有利于改善收入分配，发展第三产业，扩大内需，启动民间投资。
雇用は所得分配を改善するのに寄与する。第3次産業を発展させ、内需を拡大し、民間投資を喚起
- 就业有利于稳定社会，提供调整的时间。
雇用創出は社会を安定させ、構造調整に時間的余裕を付与
- 如何解决就业？政府免费提供信息，免费培训。免费服务对政府而言不赔钱。
いかにして雇用を創出するか。政府は情報を提供し、職業訓練を強化
- 鼓励中小企业的发展，友好对待中小企业，堵绝吃拿卡要。
中小企業を発展させ、中小企業イジメを根絶

强调经济自由

経済の自由化の強化

- 对双方同意的合约，政府不要干涉。除非有不良外部性。
企業同士の契約について政府は干渉すべきではない(外部不経済でなければ)
- 比如高利贷，劳动合同，路边小摊，小产权用地。凡是双方同意的必定给双方带来利益，必然有财富的创造。
たとえば、高利貸し、労働契約、屋台、小規模土地の賃貸などはそうである。双方が合意すれば、きっと双方にとり利益となる
- 保护自由贸易，反对保护主义。
自由貿易を守り、保護主義に反対
- 经济自由意味着就业和财富创造。特别在经济危机的时候。
経済の自由化は雇用と富の創出を意味し、とりわけ経済危機時に重要

不要发出错误的信号

間違ったシグナルを送らない

- 增加出口退税，人民币贬值，虽然能够缓解一时的困难，但是不是正确的方向，反而发出一个错误的信号，误导企业。

輸出税の還付や人民元の切り下げは一時的に痛みを和らげることができるが、正しい方向ではなく、企業をミスリーディングする

- 政府必须有决心，果断地实施调整，引领企业走上调整之路。不可磨磨蹭蹭，三心两意。

政府は果敢に調整に踏み切り、躊躇すべきではない

- 政府帮助企业，是帮他们调整，不是勉强维持，苟延残喘。可为他们分担调整的成本。

政府が企業を助けるのは調整であり、無理に延命することではない。調整のコストの一部を肩代わりしてもよい

- 如果下定决心，中国经济还有美好的前途。否则会陷入困境。ここで決心すれば、中国経済は明るい方向に行くが、逆に、窮地に追い込まれる

政府帮助企业转型

政府は企業の転換を助ける

- 企业转型是困难的，需要政府帮助。
企業の転換は難しい作業であり、政府の助けが必要
- 政府可以帮助下岗工人转业，替企业承担一部分责任。
政府はレイオフの労働者を再就職させ、その一部の責任を肩代わり
- 政府可以帮助融资，实现企业转型。
企業の資金調達を助け、企業の転換を促進
- 政府可以减免新开企业的税赋，帮助转型
新規参入企業の税負担を減免し、企業の転換を促進
- 可以免费培训新工人，替企业承担一部分成本。
無料で職業訓練を実施し、企業の経営コストの一部を肩代わり
- 最重要的是友好对待企业，不刁难，不出难题。
もっとも重要なのは企業に対するサービスであり、苛めたりすること
はしない

用消费券促进总需求

商品券を使って需要を喚起

- 消费券是有效的促进总需求的方法。
需要を促進するには商品券が有効
- 但要防止造成经济结构的扭曲，不可发放有针对性的消费，比如家电券，旅游券，而应不受限制的消费。
ただし、経済構造の歪みを助長しないように、個別商品に限定した商品券の発行は避けるべき。たとえば、家電や観光など
- 不必要给富人发放消费券。建议光给农民发消费券。
富裕層に商品券を公布する必要はなく、農民に限定すべき
- 要设法防止消费券替代了原有的消费，没有起到促进消费的作用。
商品券による従来の消費の代替を防ぐべき
- 可以要求使用消费券时支付等量的货币。以扩大消费券的作用。
(相当于用消费券时商品打对折)
商品券を使う際に、同額の現金の使用を条件付ける

调整的结果

調整の結果

- 第三产业扩大，就业增加，内需上升，出口减少。
第3次産業が拡大し、雇用が増加、内需が増え、輸出が減少
- 人民收入提高，政府收入减少，要求政府更高效，更廉洁。
国民所得が増え、政府歳入が減少、政府は効率化し、清廉になる
- 企业更健康，全社会经济效率提高，产出增大。
企業が健全に発展し、マクロの経済効率が改善し、総生産が増える
- 国际收支平衡，减少贸易摩擦，恢复正常国际金融秩序。
国際収支が均衡し、貿易摩擦が減少し、国際金融秩序が正常化

谢 谢 ！